

RESPUESTAS A PREGUNTAS MÚLTIPLES EN EL DRAMA GRIEGO

María LÓPEZ ROMERO¹

Universidad de Sevilla

Sandra RODRÍGUEZ-PIEDRABUENA²

Universidad Autónoma de Madrid

Resumen

En este trabajo analizamos el orden en el que se responden dos o más preguntas auténticas acumuladas en un mismo turno en una selección de obras de Esquilo, Sófocles, Eurípides, Aristófanes y Menandro. Según Sacks (1987), lo esperable es responder primero la última de las preguntas en virtud de una preferencia conversacional por la contigüidad. Ese es el orden normal en Homero, como ya advirtió Cicerón (*Att.* 1. 16. 1). En el drama griego, sin embargo, difícilmente podemos afirmar que exista preferencia por la contigüidad, al menos en lo que respecta a múltiples preguntas y a múltiples respuestas.

Palabras clave: preguntas auténticas múltiples; orden de las respuestas; preferencia por la contigüidad; griego antiguo; Análisis de la Conversación

ANSWERS TO MULTIPLE QUESTIONS IN GREEK DRAMA

Abstract

The focus of this paper is to analyse the order in which heaped questions are answered in a selection of plays by Aeschylus, Sophocles, Euripides, Aristophanes, and Menander. According to Sacks (1987), the last question is expected to be answered first by virtue of the so-called «preference for contiguity». This is the usual order in Homer, as Cicero already noticed (*Att.* 1. 16. 1). In Greek Drama,

1. mlromero@us.es.  <https://orcid.org/0000-0003-0081-2730>

2. sandra.rodriguezp@uam.es.  <https://orcid.org/0000-0003-4675-6471>

El presente trabajo se ha desarrollado bajo la cobertura del proyecto de investigación *Actos de habla indirectos e interacción en Griego Antiguo (ACTION)* (PID2021-122489NB-I00), financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación. Agradecemos a Emilia Ruiz Yamuza y a los informantes anónimos sus correcciones y sugerencias. Huelga decir que solo nosotras somos responsables de cualquier error.

however, we can hardly affirm that there is any preference for contiguity, at least as far as multiple questions and multiple answers are concerned.

Keywords: multiple true questions; order of answers; preference for contiguity; Ancient Greek; Conversation Analysis

RECIBIDO: 31/10/2022

APROBADO: 27/12/2022

*Will you marry me? Did he leave you any money?
Answer the second question first
(Groucho Marx en Duck Soup)*

1. INTRODUCCIÓN

1.1. *Preferencia por la contigüidad*

El par adyacente pregunta/respuesta es uno de los que más afloran en las conversaciones y, por tanto, uno de los más estudiados en el marco del Análisis de la Conversación.³ En este trabajo vamos a centrarnos en una parcela muy concreta de todo ese universo de preguntas y respuestas: en el orden que se sigue en el drama griego a la hora de responder dos o más preguntas auténticas (v. § 1.3) que se acumulan en un mismo turno.

La cuestión fue sucintamente abordada por Sacks (1987, 2010) en una conferencia sobre dos tendencias perceptibles en las conversaciones en inglés: una a que el diseño del segundo miembro de un par adyacente se haga de acuerdo con la preferencia establecida por el primer miembro del par (*preference for agreement*) y otra a que, en turnos que albergan más de una acción, las preguntas aparezcan al final y las respuestas al principio del turno siguiente (*preference for contiguity*). En relación con la segunda tendencia, Sacks (1987, 2010, p. 14) añadió que la forma de preservar la contigüidad todo lo posible cuando hay dos o más preguntas y dos o más respuestas es responder en el orden inverso al orden de las preguntas, a no

3. En el marco del Análisis de la Conversación «par adyacente» se define como la unidad mínima de secuencia. *Grosso modo*, sus características son: (i) está compuesto de dos turnos (aunque, según algunos autores, de tres; Schegloff, 2007, p. 13, n. 1); (ii) cada turno está producido por hablantes diferentes; (iii) los turnos están situados adyacentemente; (iv) la primera parte del par (*First Pair Part*, FPP) inicia una acción y la segunda parte (*Second Pair Part*, SPP) responde a la acción del turno anterior; y (v) las partes conforman tipos (e.g., pregunta/respuesta, pero no pregunta/saludo) (Schegloff y Sacks, 1973, pp. 295-296; Schegloff, 2007, pp. 13-14; Stivers, 2013, p. 192).

ser que la respuesta a la última pregunta sea no preferente (en ese caso, se aplaza en el turno, cf. Lee, 2013, p. 418; Liddicoat, 2022, pp. 145-147).

Antes de continuar, conviene aclarar que, para el Análisis de la Conversación, el concepto de «preferencia» no alude al estado psicológico de los participantes⁴, sino a las regularidades observables en la conversación que determinadas convenciones sociales desencadenan. La preferencia se manifiesta, por ejemplo, en la selección e interpretación de expresiones referenciales, en la producción e interpretación de acciones iniciativas y reactivas, de reparación, de asignación de turno; y en cómo progresan las acciones en una secuencia conversacional (Pomerantz y Heritage, 2013, p. 210). En lo que concierne a la preferencia en turnos reactivos, se ha estudiado mucho el hecho de que, cuando hay varias reacciones relevantes ante un primer término, dichas alternativas no sean simétricas (Sidnell, 2010, p. 77). Toda acción reactiva que promueva la actividad planteada por la acción iniciativa es, generalmente, preferente (Sidnell, 2010, p. 77). Por ejemplo, ante una petición, conceder es preferente frente a rechazar. Esto implica que los rechazos requieren más trabajo conversacional (*e.g.*, dar razones del rechazo), mientras que la aceptación no precisa de razones.

1.2. *Preferencia por la contigüidad en griego antiguo*

En lo que respecta al griego antiguo, Bassett (1920), Mastronarde (1979, pp. 39-42) y Minchin (2007 [= 2001], pp. 102-116) son los únicos, hasta donde sabemos, que han indagado sobre el orden en el que se responden dos o más preguntas y, en general, sobre el orden en el que se reacciona a turnos que albergan varias acciones (no solo preguntas). Bassett (1920, p. 41) y Minchin (2007, p. 103) observan que en Homero el orden habitual es el inverso al de las preguntas, al que denominan ὕστερον πρότερον

4. Schegloff (2007, p. 61): «It is important [...] to keep clearly in focus that this is a social/interactional feature of sequences and of orientations to them, *not a psychological one*. It is not a matter of the motives or desires or likings (in that sense of «preferences») of the participants—whether speaker or recipient, of first and second pair part (although in any given case the sequential preference and individual leaning may coincide, perhaps even in most cases). «Preferred» and «dispreferred» rather refer to a structural relationship of sequence parts» (la cursiva es de Schegloff). Cf. también Sidnell (2010, p. 77): «Consider a situation in which you are invited to a dinner party at the house of someone you dislike and whose company you assiduously avoid. In such situation you would obviously prefer, in the individual or psychological sense, to decline the invitation, but this does not alter the fact that acceptance is the preferred alternative in terms of the organization of the talk [...]. The point of an example like this is to show that the structural preferences that organize much of talk-in-interaction are quite independent of the individual, psychological preferences of the participants».

en honor de Cicerón (*Att.* 1. 16. 1)⁵. La explicación que dan, pese a las diferencias de marco teórico, viene a ser la misma: el receptor responde primero la última pregunta porque es la más reciente en su memoria (Bassett, 1920, p. 53; Minchin, 2007, pp. 108, 115). Según Minchin (2007, p. 115), que ha leído a Sacks (1987 2010), dicha contigüidad entre múltiples preguntas y respuestas acerca los poemas homéricos a la lengua de nuestro día a día.

Mastronarde (1979, pp. 39-42), por su parte, analiza las obras completas e incluso algunos fragmentos de los tres trágicos (*sc.* Esquilo, Sófocles y Eurípides). Él advierte que, aunque las acumulaciones de preguntas abundan en tragedia, muy pocas están compuestas de preguntas auténticas (*true questions*).⁶ Por si fuera poco, las que lo están tienen con frecuencia el mismo foco (*single import*) y, por tanto, reciben una única respuesta. Cuando de verdad se pregunta por dos o más piezas de información distintas, hay tres opciones, según Mastronarde (1979, p. 41): responder todas las preguntas con un solo enunciado, responder en orden paralelo (*i.e.*, primero la primera pregunta, sin contigüidad) o responder en orden quiástico⁷ (*i.e.*, primero la última pregunta, con contigüidad) (véanse [1], [2] y [3], respectivamente). Mastronarde no explica qué motiva una opción u otra, pero no por ello su aportación es menos valiosa.

- (1) E. *Hel.* 1202-1203 (Teoclímeneo-Helena): Θε. τίς ἐστί; ποῦ ἔστιν; ἴνα σαφέστερον μάθω. | Ελ. ὄδ' ὅς κἀθηται τῷδ' ὑποπτήξας τάφωι.⁸
Teoclímeneo- ¿Quién es? ¿Dónde está? Para aprenderlo con más claridad. | Helena-
Este que está sentado en este sepulcro agazapándose.

5. Quæris ex me quid acciderit de iudicio quod tam præter opinionem omnium factum sit, et simul vis scire quo modo ego minus quam soleam proeliatu sim. Respondebo tibi ὕστερον πρότερον Ὀμηρικῶς («Me preguntas qué ha pasado con el juicio que se ha producido tan en contra de la opinión de todos y también quieres saber cómo es que yo he sido menos guerrillero que de costumbre. Te responderé a la manera homérica: lo último primero»).

6. En Homero, sin embargo, ocurre todo lo contrario: las preguntas auténticas suelen aparecer formando grupos (Minchin, 2007, p. 109, n. 26).

7. El término «quiástico» aplicado a preguntas y a respuestas está ya en Bassett (1920, pp. 44-45, 54-62). No obstante, el autor prefiere evitarlo, ya que lo que ocurre en la ordenación de preguntas y respuestas no es un quiasmo en el sentido en que lo definieron los gramáticos griegos (*sc.* «a reversal of order in the second of two subordinate and balanced cola of a period», pp. 44-45).

8. Conviene explicar brevemente los reales tipográficos de los ejemplos. En general, hemos utilizado la cursiva para resaltar la parte del ejemplo que, según el caso, nos interesaba (*e.g.*, en [1] solo la respuesta). Ahora bien, en los ejemplos de múltiples preguntas y múltiples respuestas, como [2] o [3], hemos utilizado tres tipos de subrayado (normal, ondulado y punteado) para diferenciar visualmente las distintas preguntas y sus respectivas respuestas. Las traducciones de los ejemplos –dicho sea de paso– son nuestras.

- (2) S. OT 924-928 (Mensajero-Corifeo): ΑΓΓΕΛΟΣ ἄρ' ἂν παρ' ὑμῶν, ὧ ἕξεναι, μάθοιμ' ὅπου | τὰ τοῦ τυράννου δώματ' ἐστὶν Οἰδίπου; | μάλιστα δ' αὐτὸν εἶπατ' εἰ κάτισθ' ὅπου. | Xo. στέγαι μὲν αἶδε, καυτὸς ἔνδον, ὧ ἕξενε. | γυνὴ δὲ μήτηρ θ' ἦδε τῶν κείνου τέκνων.
Mensajero- ¿Acaso de vosotros, extranjeros, podría enterarme de dónde | está la casa del rey Edipo? | Sobre todo decidme si sabéis dónde está él. | Corifeo- Su casa es esta y él está dentro, extranjero. | Esta es su mujer y la madre de sus hijos.⁹
- (3) E. Or. 849-851 (Electra-Corifeo): Ηλ. οἴμοι· τί χρῆμ' ἔδρασε; τίς δ' ἔπεισέ νιν; | Xo. Πυλάδης· ἔοικε δ' οὐ μακρὰν ὄδ' ἄγγελος | λέξεν τὰ κείθεν σοῦ κασιγνήτου πέρι.¹⁰
Electra- ¡Ay de mí! ¿Por qué lo ha hecho? ¿Quién lo ha persuadido? | Corifeo- Píladés. Pero parece que el mensajero este de aquí en breve | va a contar lo ocurrido allí en torno a tu hermano.

Así las cosas, nuestro objetivo es explorar cuál es el orden en el que se suele responder múltiples preguntas en el drama griego clásico y qué factores lo motivan, si los hay. Nuestro corpus ha estado integrado por tragedias y, frente al de Mastronarde (1979), también por comedias: *Euménides* y *Prometeo Encadenado* de Esquilo; *Áyax*, *Edipo Rey* y *Edipo en Colono* de Sófocles; *Andrómaca*, *Ión*, *Fenicias*, *Orestes e Ifigenia en Áulide* de Eurípides; *Nubes*, *Lisístrata* y *Ranas* de Aristófanes; y *Díscolo* y *Samia* de Menandro.¹¹ No hemos podido realizar ningún tipo de búsqueda automática para el acopio de los datos, sino que este solo ha sido posible mediante la lectura de cada obra íntegramente. El requisito de conocer cada interacción entre personajes en profundidad justifica en parte la selección del corpus. Otro motivo es que obras como *Edipo Rey*, *Edipo en Colono*, *Ión*, *Ifigenia en Áulide* y *Nubes* son más susceptibles, por su trama, de presentar un mayor número de preguntas y preguntas de más tipos.

9. No se aprecia bien en la traducción la ironía trágica que despierta γυνὴ δὲ μήτηρ θ' ἦδε ('mujer y madre esta'). En palabras de Finglass (2018, *ad loc.*): «The word order of 928 allows the sense 'this woman is his wife and mother' until the final three words clarify the significance of 'mother'». Cf. también Dawe (2006, *ad loc.*), Condello (2016, *ad loc.*), March (2020, *ad loc.*).

10. En los versos previos (846-848) la corifeo ha informado a Electra de la marcha voluntaria de Orestes a un juicio sobre su persona. Así las cosas, nos parece que tiene más sentido que τί χρῆμα; en el verso 849 signifique '¿por qué?' (cf. *LSJ s.v. χρῆμα* Π 2) a que signifique '¿qué cosa?' (cf. la traducción de West, 1987) «Why did he do it?» y la de Kovacs, 2002) «Why did he do that?». En el segundo caso, la pregunta no sería auténtica, sino que expresaría sorpresa (*apistic question*; cf. Mastronarde, 1979, pp. 12-13).

11. Las ediciones que hemos seguido son las oxonienses (*OCT*): Page (1972) para Esquilo, Lloyd-Jones y Wilson (1990) para Sófocles, Diggle (1984-1994), Wilson (2007) para Aristófanes y Sandbach (1972) para Menandro.

1.3. Preguntas auténticas

En este trabajo nos centraremos en preguntas auténticas, por lo que necesitamos (cf. Rodríguez-Piedrabuena, en prensa; Rodríguez-Piedrabuena, 2021, pp. 79-80) especificar qué entendemos por «preguntas auténticas» (*real questions* en Searle, 1969, pp. 66, 69 y *true questions* en Mastronarde, 1979, p. 7).

Las preguntas auténticas o prototípicas se pueden definir desde la teoría de los actos de habla y, más recientemente, en términos del Análisis de la Conversación.¹² Una «pregunta» es un acto de solicitar información (Hayano, 2013, p. 401), que ha de responder positivamente a una prueba de fuerza ilocutiva que incluye las siguientes condiciones: Hablante] no sabe la respuesta a la pregunta; H cree o espera que O[yente] sepa la respuesta; H estima que la pregunta es susceptible de ser respondida; en las preguntas polares, cada uno de los polos debe ser plausible (Mittwoch, 1979, pp. 401-402; Siemund, 2018, p. 161).

Desde el Análisis de la Conversación, una pregunta prototípica se define en función de tres asimetrías interpersonales (Enfield *et al.*, 2019). La primera es epistémica (Enfield *et al.*, 2019, p. 286; cf. Heritage y Raymond, 2012, p. 181; Hayano, 2013, p. 399): el que pregunta tiene cierto grado de ignorancia sobre algo. La segunda es secuencial, en el sentido de que una pregunta auténtica establece restricciones en la conversación sobre lo que es relevante y preferente en ulteriores turnos. La tercera es temática: el que pregunta expresa el tema en sus propios términos, pese a la ignorancia sobre ellos, y el que accede a responder la pregunta accede a los términos en los que dicha pregunta se plantea. La ventaja de las asimetrías interpersonales es que permiten una definición más gradual de lo que es una pregunta auténtica y lo que no. Por ejemplo, las preguntas evaluativas (*exam questions* en Searle, 1969, p. 66; *known-answer questions* en Schegloff, 2007, p. 223), las típicas de maestros a alumnos, son parcialmente prototípicas, puesto que, pese a que pueden darse las asimetrías secuencial y temática, la epistémica no se da: el que pregunta no requiere información, sino que busca evaluar al que responde (cf. *e.g.*, S. *OT* 577; Ar. *Ra.* 1454-1455).

Este concepto de «pregunta» tiene dos implicaciones metodológicas que conviene señalar. La primera es que hay enunciados no interrogativos que son preguntas (Hayano, 2013, p. 396). Por ejemplo, en (4) el hablante le solicita al receptor tres piezas de información (*sc.* χώραν ‘tierra’, γένος ‘linaje’ y ξυμφορὰς τὰς σάς ‘tus desgracias’) sin usar un enunciado interrogativo. El receptor, en una *rthesis*,

12. Díaz Tejera (1973) da cuenta de las preguntas, tanto desde el punto de vista gramatical como pragmático, a partir de la modalidad, obviamente en su definición amplia, no como categoría verbal.

proporciona la información (vv. 454-467), lo cual indica que ha interpretado la acción previa como una petición de información (cf. Siemund, 2018, pp. 168-170).

- (4) A. *Eu.* 436-438 (Atenea): τί πρὸς τὰδ' εἶπεῖν, ὃ ξέν', ἐν μέρει θέλεις; | λέξας δὲ χώραν καὶ γένος καὶ ξυμφορὰς | τὰς σάς, ἔπειτα τῶνδ' ἀμυναθοῦ φόγον.
Atenea- ¿Qué quieres decir ante esto, extranjero, en tu turno? | Di tu tierra, tu linaje y tus desgracias, | y luego defiéndete de la acusación de estas.

En la mayoría de los ejemplos, sin embargo, la petición de información se realiza por medio de preguntas parciales o totales, también denominadas «especificativas» o «polares», respectivamente.¹³ Frente a las preguntas polares, que requieren simple asentimiento o negación, las parciales requieren una respuesta especificativa. A ello sumamos las alternativas, es decir, preguntas que, en su propia formulación, presentan como posibles respuestas una serie de opciones (generalmente mediante la conjunción disyuntiva ἢ 'o'), y las pseudo-alternativas (Rodríguez-Piedrabuena, en prensa), es decir, preguntas formalmente alternativas, pero funcionalmente polares.¹⁴

La segunda implicación metodológica es que no todos los enunciados interrogativos son preguntas genuinas (Hayano, 2013, p. 397). Aquí entran en juego las famosas preguntas retóricas, como las que expresan sorpresa (*apistetic questions* en Mastronarde, 1979, pp. 12-13), las que actualizan actos de habla directivos (cf. Mastronarde, 1979, pp. 14-15; Risselada, 1993, pp. 39-40) –denominadas *whimperatives* (Sadock, 1970; Veloudis, 2018)– o las que equivalen a una aserción con la polaridad invertida, denominadas *queclaratives* (Sadock, 1971; Veloudis, 2018). En este sentido, limitándose a las polares, Raymond (2003, p. 939) distingue entre interrogación (*yes/no-interrogative*) y pregunta (*yes/no-question*). La primera se refiere al tipo de oración mientras que la segunda alude al acto de habla de requerir información. En el siguiente ejemplo, Gorgias se dirige con dos oraciones interrogativas a Símiq: «¿Que dónde estoy yo?» y «¿Que pasa, Símiq?». Ahora bien, solo la segunda es genuina y por eso es la única que recibe respuesta. La primera es una pregunta ecoica de la pregunta inicial de Símiq («¿Dónde diantres estás?»),

13. La escuela estoica denominaba ἐρωτήματα a las polares y πύσματα (de πυνθάνομαι 'enterarse') a las parciales (cf. Schenkeveld, 1984, p. 305). «Especificativas» es el término elegido para las parciales en la *CGCG* (§§ 38.11, 38.23). Siemund (2018) las denomina «de constituyentes» (*constituent interrogatives*).

14. S. *OT* 555-556 (Edipo): ἔπειθεσ, ἢ οὐκ ἔπειθεσ, ὡς χρεῖή μ' ἐπὶ | τὸν σεμνόμαντιν ἄνδρα πέμψασθαί τινα; («Edipo- ¿Tratate de convencerme o no tratate de convencerme de que debía | enviar a alguien a por el ilustre adivino?»).

con la que se expresa, mediante el eco, que la pregunta previa se considera absurda y/o con respuesta evidente (cf. Rodríguez-Piedrabuena, 2021).

- (5) Men. *Dysc.* 635-637 (Símique-Gorgias): (Σιμ) ὦ Γοργία, ποῦ γῆς ποτ' εἶ; (Γο) ποῦ γῆς ἐγώ; | τί ἐστί, Σιμίχη; (Σιμ) τί γάρ; πάλιν λέγω | ὁ δεσπότης ἐν τῷ φρέατι. Símique- Gorgias, ¿dónde diantres estás? Gorgias- ¿Que dónde estoy yo? | ¿Qué pasa, Símique? Símique- ¿Que qué pasa? Te lo digo de nuevo: | *el amo está en el pozo.*

Por otra parte, en ejemplos como el siguiente hay preguntas con respuestas en un solo turno por un solo hablante:

- (6) Ar. *Nu.* 21-24 (Estrepsiades): φέρ' ἴδω, τί ὀφείλω; δῶδεκα μνᾶς Πασία. | τοῦ δῶδεκα μνᾶς Πασία; τί ἐχρησάμην; | ὅτ' ἐπριάμην τὸν κοππατιαν. οἴμοι τάλας, | εἶθ' ἐξεκόπην πρότερον τὸν ὀφθαλμὸν λίθω. Estrepsiades- A ver, ¿qué debo? Doce minas a Pasiás | ¿De qué doce minas a Pasiás? ¿Para qué las usé? | Cuando compré el caballo con la marca Korpa. ¡Ay de mí desgraciado! | ¡Ojalá me hubiese dado antes con una piedra en el ojo!

En contra de la interpretación tradicional (cf. e.g., Andò, 2021, pp. 303-304 *ad E. IA* 381-390), una pregunta no ha de considerarse retórica por el hecho de que la formule y la responda un mismo hablante (Schmidt-Radefeldt, 1977, pp. 379-380). En todo caso, lo que es retórico es el par adyacente completo, sobre todo si tenemos en cuenta que el primer y el segundo miembro de un par adyacente son prototípicamente expresados por participantes diferentes (cf. Schegloff, 2007, pp. 13-14). Esto quiere decir que los pares adyacentes pronunciados por un solo hablante pueden entrar en el corpus, siempre que las preguntas que lo integren sean prototípicas.

En resumen, solo hemos tenido en consideración acumulaciones de preguntas en las que las preguntas fueran auténticas y formaran parte de la misma secuencia.¹⁵ En principio, las preguntas auténticas son las únicas susceptibles de respuesta (en el sentido de *answer* en inglés, no *response*; cf. Lee, 2013, pp. 416-418; Siemund, 2018, p. 168).¹⁶

15. Un ejemplo de dos preguntas en el mismo turno, pero pertenecientes a secuencias distintas es Ar. *Nu.* 691-693 (Sócrates-Estrepsiades): Σω. ὀρᾶς; γυναῖκα τὴν Ἀμυνίαν καλεῖς. | Στ. οὔκουν δικαίως, ἦτις οὐ στρατεύεται; | ἀτὰρ τί ταῦθ' ἄ πάντες ἴσμεν μανθάνω; («Sócrates- ¿Ves? Estás llamando mujer a Aminias. | Estrepsiades- ¿Acaso no justamente, la que no va al ejército? | Pero, ¿por qué aprendo eso que todos sabemos?»). La partícula ἀτὰρ explicita el cambio de tema (cf. Denniston, 1954, p. 52).

16. Las preguntas retóricas también pueden recibir respuesta (cf. e.g., A. *Eu.* 652-656; S. *OC* 1420-1421; E. *Io* 528, 1408, *IA* 329; Ar. *Nu.* 852). Como se trata de una acción inesperada, los hablantes receptores

2. DATOS

Hemos identificado 159 acumulaciones de preguntas auténticas en el corpus, un número bajo si se tiene en cuenta la cantidad de texto analizado (129.689 palabras según el *TLG*). Se corrobora, por tanto, la observación de Mastronarde (1979, p. 39) de que «heaping of questions is very common in the tragic texts, but in fact the asking of more than one true question is a relatively infrequent phenomenon», que podemos extender también a los textos cómicos.

AUTOR	Nº	REFERENCIAS ¹⁷
ESQUILO	4	<i>Eu.</i> 437-438, 593; <i>Pr.</i> 36-38, 593-606 + 623
SÓFOCLES	35	<i>Ai.</i> 46, 101-102, 532, 747, 797, 983-984, 1356; <i>OT</i> 99, 108-109, 360, 437, 622, 924-925, 932-933, 935 + 938, 938, 954, 1041, 1054-1055, 1129, 1144, 1155, 1162, 1164, 1471-1475; <i>OC</i> 1-6, 38, 118-120 + 143 + 204-206, 204-206, 388, 643, 887-890, 893, 1175-1176, 1500-1503
EURÍPIDES	60	<i>Andr.</i> 66-67, 70-71, 388, 547-557, 1062, 1104-1105, 1125-1126; <i>Io</i> 170-172, 244-246, 258-259, 275, 297, 345, 785-786 + 792-793, 792-793, 931-933 + 948 + 950, 948, 1012, 1344, 1430, 1453-1455; <i>Ph.</i> (123-124), 156-158, (376-378), 388, 390, 408, 410, 594-595, 734, 927, 977, 1072-1076, 1324, 1553-1554, 1644-1645, 1704, 1706, 1718-1719; <i>Or.</i> 95, 153-154, 215, 395, 401, 435, 439, 732-733, 849, 861-865, 875-876, 1186 + 1188, 1275-1277; <i>IA</i> 43, 356, 381-382, 696, 704, 815-816, 825-826, 1026-1027
ARISTÓFANES	47	<i>Nu.</i> 22, 185, 314-315, 379, 707, 723, 787-789, 1083-1084, 1246, 1260-1261; <i>Lys.</i> 21-23, 69-70, 125-128, 184, 354, 366, 372, 426-427, 463-465, 513-514, 605, 710, 830, 861, 880-881, 982, 986-988, 997-998; <i>Ra.</i> 38-39, 47-48, 120, 185-187, 309-310, 460-461, 483-484, 526-527, 649-650, 798, 978-979, 1162, 1242, 1264-1267, 1275-1277, 1296-1297, 1324, 1399, 1454
MENANDRO	13	<i>Dysc.</i> 257, 363-365, 620-621, 779, 912; <i>Sam.</i> 173, 405-407, 409, 431-433, 571, 676-677, 690-691, 691-692
TOTAL	159	

Tabla 1: Preguntas auténticas múltiples en el corpus analizado

marcan a veces de una manera especial su determinación de responder (cf. e.g., *A. Eu.* 657 [Apolo]: καὶ τοῦτο λέξω, καὶ μάλθ' ὡς ὀρθῶς ἐρῶ, «También diré eso y aprende cuán correctamente lo diré»). El hecho de que una pregunta inicialmente retórica se redefine como pregunta auténtica a partir de la respuesta que recibe se podría relacionar con las retro-secuencias definidas por Schegloff (2007, pp. 217-219). Abordaremos estas y otras características que tienen las reacciones a preguntas retóricas en un futuro trabajo.

17. Tanto en esta tabla como en la siguiente solo están citadas las preguntas, no las respuestas (básicamente porque no siempre hay respuesta). El signo «↔» indica la repetición en turnos posteriores de una de las preguntas acumuladas. En dos ocasiones la pregunta repetida se acompaña de una pregunta auténtica nueva (*S. OC* 204-206 y *E. Io* 948); lo que hemos hecho en esos casos es citar los versos dos veces.

Muy pocas acumulaciones de preguntas auténticas reciben dos o más respuestas, lo cual se traduce en que en muy pocos ejemplos podemos estudiar si hay o no contigüidad a la hora de responder (22 de 159).¹⁸ La situación de la comedia es especialmente llamativa. Comparemos, por ejemplo, Aristófanes (29043 palabras) con Sófocles (29070 palabras): Aristófanes presenta menos ejemplos que Sófocles de (no)contigüidad (1 vs. 10) pese a superarlo en ejemplos de preguntas auténticas múltiples (47 vs. 35).

AUTOR	Nº	REFERENCIAS	
ESQUILO	2	Contigüidad (0)	No contigüidad (2)
			<i>Eu.</i> 437-438; <i>Pr.</i> 593-606 + 623
SÓFOCLES	10	Contigüidad (5)	No contigüidad (5)
		<i>Ai.</i> 101-102; <i>OT</i> 935 + 938; <i>OC</i> 118-120 + 143 + 204-206, 204-206, 893	<i>Ai.</i> 797; <i>OT</i> 108-109, 924-925, 954, <i>OC</i> 38
EURÍPIDES	9	Contigüidad (3)	No contigüidad (6)
		<i>Io</i> 258-259, 948; <i>Or.</i> 849	<i>Andr.</i> 547-557; <i>Io</i> 785-786 + 792-793, 931-933 + 948 + 950; <i>Ph.</i> (123-124); <i>Or.</i> 861-865, 1186 + 1188
ARISTÓFANES	1	Contigüidad (1)	No contigüidad (0)
		<i>Lys.</i> 21-23	
MENANDRO	0		
TOTAL	22		

Tabla 2: Preguntas auténticas múltiples en el corpus analizado que reciben dos o más respuestas

La principal razón de que haya tan pocos ejemplos de múltiples preguntas con dos o más respuestas está en que las preguntas, en realidad, requieren solo una respuesta (*v.* § 1.2). Con bastante frecuencia los hablantes preguntan varias

18. En *Odisea* la situación es bien distinta. De acuerdo con Minchin (2007, p. 103, n. 5), casi la mitad de las preguntas múltiples son parcial o totalmente respondidas (25 de 54). En seis ocasiones el orden de las respuestas es el mismo que el de las preguntas, en siete es mixto y en doce es el contrario. Ahora bien, debemos tomar estos datos con cautela, ya que el concepto de «múltiples preguntas» de Minchin es un tanto *sui generis*. Sin ir más lejos, ella considera múltiples preguntas las preguntas alternativas (cf. pp. 113-114).

veces por lo mismo, como Antígona en (7), o por casi lo mismo,¹⁹ por lo que una sola respuesta es suficiente (si es que el interlocutor quiere proporcionarla).²⁰

- (7) E. *Ph.* 156-161 (Antígona-Criado): Av. ποῦ δ' ὄς ἐμοὶ μιᾶς ἐγένετ' ἐκ ματρὸς | πολυπύωναι μοίραι; | ὧ φίλτατ', εἰπέ, ποῦ 'στι Πολυνείκης, γέρον; | Θε. ἐκεῖνος ἐπὶ τὰ παρθένων τάφου πέλας | Νιόβης Ἀδράστῳι πλεσίον παραστατεῖ. | ὄρῳις; Antígona- *¿Dónde está el que nació de la misma madre que yo | con un muy penoso destino? Queridísimo, dime, ¿dónde está Polinices, anciano? | Criado- Aquel está cerca de la tumba de las siete doncellas | de Níobe junto a Adrasto. | ¿Lo ves?*

También son muy frecuentes las acumulaciones de preguntas en las que una pregunta parcial está seguida de una pregunta polar que se plantea como una posible respuesta a la pregunta previa (*surmise question* en Mastronarde, 1979, p. 40), de modo que se produce una suerte de contigüidad en el propio turno (Sacks, 1987, 2010, p. 14).²¹ En esos casos también solo una respuesta es relevante.²²

- (8) Men. *Sam.* 407-409 (Nicerato-Criside): (Ni) (...) τί ποτε τὸ γεγονός; (Χρ) ἐκβέβληκέ με | ὁ φίλος ὁ χρηστός σου. τί γὰρ ἄλλο; (Ni) ὧ Ἡράκλεις. | τίς; Δημέας; (Χρ) ναί. Nicerato- (...) *¿Qué ha pasado? Criside- Me ha echado | tu amigo el impecable. ¿Pues qué otra cosa? Nicerato- ¡Heracles! | ¿Quién? ¿Démeas? Criside- Sí.*

19. Esquilo: *Eu.* 593; *Pr.* 36-38 (discutible). Sófocles: *Ai.* 46, 747, 983-984; *OT* 99, 437, 932-933, 938, 1144, 1164; *OC* 388, 887-889. Eurípides: *Andr.* 66-67, 388, 1104-1105, 1125-1126; *Io* 244-246, 1012, 1430, 1453-1455; *Ph.* 156-158, 390, 408, 410, 594-595, 977, 1324, 1553-1554, 1644-1645, 1706, 1718-1719; *Or.* 153-154, 395, 401, 732-733; *IA* 43, 356, 1026-1027. Aristófanes: *Nu.* 22, 707, 787-789; *Lys.* 366, 605, 710, 830; *Ra.* 38-39, 120, 185-187, 309-310, 460-461, 1162, 1264-1267 = 1275-1277, 1399, 1454. Menandro: *Dysc.* 257, 620-621; *Sam.* 405-407, 691-692.

20. El siguiente ejemplo de *Lisístrata* (vv. 710-711) es excepcional, ya que se da doble respuesta a la misma pregunta repetida: (Coro de mujeres-Lisístrata) Xo. Γυ. τί φής; τί φής; | Λυ. ἀληθῆ, ἀληθῆ («Coro de mujeres- *¿Qué estás diciendo? ¿Qué estás diciendo? | Lisístrata- La verdad, la verdad*»).

21. Sófocles: *Ai.* 532 (aquí el orden está invertido), 1356 (la segunda pregunta tiene un cariz epipléptico, es decir, un tono de queja o reproche; cf. Mastronarde, 1979, pp. 13-14); *OT* 1162; *OC* 643, 1500-1503. Eurípides: *Andr.* 1062; *Io* 170-172, 275; *Ph.* 388, 734, 927, 1075-1076; *Or.* 435, 875-876; *IA* 704. Aristófanes: *Nu.* 314-315, 379, 723, 1083-1084, 1246, 1260-1261; *Lys.* 372, 463-465, 861, 982, 997-998; *Ra.* 526-527, 649-650, 798, 1324. Menandro: *Dysc.* 363-365, 779; *Sam.* 409 (ej. [8] *supra*).

22. El principio de preferencia también puede dar cuenta de este tipo de estructuras. Esto se debe a que la preferencia no solo atañe al que responde, sino también al que pregunta: «If there is [...] an abstract or formal preference for agreement, then we have to see that the questioner is designing the question not just to get a personal preference, but is designing the question with an orientation to getting agreement» (Sacks, 1987, 2010, p. 17). Cabe preguntarse si, en algunos casos, el drama griego mimetiza este fenómeno (e.g., S. *OC* 643; E. *Ph.* 388, *Or.* 435; Ar. *Ra.* 526-527; Men. *Dysc.* 257, aunque aquí las dos preguntas son polares).

Por último, hay preguntas de las que sí podría esperarse más de una respuesta, pero que, aun así, no permiten el estudio de la (no)contigüidad. Aquí entran los ejemplos en los que el hablante receptor responde solo la primera pregunta²³ o la última²⁴, o todas con una frase que comprende toda la información (v. § 1.2, ej. [1]).²⁵ También aquellos en los que, por varios motivos, no hay respuesta, por ejemplo, porque el receptor ignora las preguntas o porque desconoce las respuestas (*nonanswer responses*; cf. Lee, 2013, pp. 416-418).²⁶ Un claro ejemplo de no-respuesta es el siguiente:

- (9) E. *Andr.* 70-72 (Andrómaca-Criada): Av. οἷμοι· πέπυσται τὸν ἐμὸν ἔκθετον γόνον; | πόθεν ποτ'; ὧ̄ δύστηνος, ὡς ἀπωλόμην. | Θε. οὐκ οἶδ', ἐκείνων δ' ἠισθόμην ἐγὼ τάδε. Andrómaca- ¡Ay de mí! ¿Tiene información sobre el hijo mío que aparté? | ¿De dónde? ¡Desgraciada! ¡Cuán destruida estoy! | Criada- *No lo sé*, pero yo me he enterado de esto por aquellos.

Si nos centramos en los ejemplos susceptibles de análisis, podemos advertir una serie de recurrencias formales tanto en las preguntas como en las respuestas. Las preguntas múltiples que requieren dos o más piezas distintas de información suelen ser acumulaciones de preguntas parciales. En cuanto a las respuestas, salvo una excepción (E. *Ph.* [123-124]), se da lo que podemos llamar un incremento progresivo de las unidades de construcción de turno. Dicho de otro modo, la primera respuesta es más breve que la(s) respuesta(s) sucesiva(s).²⁷

23. Sófocles: *OT* 360 (la segunda pregunta presenta problemas textuales). Eurípides: *Io* 792-793; *Ph.* 1704; *Or.* 439 (la segunda pregunta también podría interpretarse como una petición cortés); *IA* 825-826.

24. Sófocles: *OT* 1129, 1155. Eurípides: *Io* 297, 1344; *Or.* 95 (si y solo si el verso 96 se entiende como respuesta al verso 95 y no como continuación de la sintaxis del verso 94), 1275-1277; *IA* 381-382. Aristófanes: *Nu.* 185; *Lys.* 69-70, 125-128, 880-881; *Ra.* 47-48, 1296-1297. Menandro: *Dysc.* 912; *Sam.* 431-433.

25. Sófocles: *OT* 1041. Eurípides: *Ph.* [376-378]; *IA* 696. Aristófanes: *Ra.* 483-484. Hay respuestas de este tipo que hemos incluido en la Tabla 2, ya que se percibe cierta contigüidad (o no contigüidad) en el modo de estructurar la información. Por ejemplo, E. *Io* 948-949 (Anciano-Creúsa): Πρ. πού; τίς λοχεύει σ'; ἢ μόνη μοχθεῖς τάδε; | Κρ. μόνη κατ' ἄντρον οὐπὲρ ἐξεύχθη γάμοις («Anciano- ¿Dónde? ¿Quién te asistió en el parto? ¿Q tú sola pasaste esas fatigas? Creúsa- Sola en la cueva donde fui sometida al yugo del apareamiento»). Cf. también S. *Ai.* 101-102 y *OC* 893.

26. Sófocles: *OT* 1054-1055. Eurípides: *Andr.* 70-71; *Io* 345; *Or.* 215; *IA* 815-816. Aristófanes: *Lys.* 184, 354, 426-427, 513-514, 986-988; *Ra.* 978-979, 1242. Menandro: *Sam.* 571, 676-677, 690-691.

27. El ejemplo que proporciona Sacks ([1987] 2010, p. 14) para ilustrar la contigüidad es precisamente así: «A: Well that's good uh how is yer arthritis. Yuh still taking shots? B: Yeah. Well it's, it's awright I mean it's uh, it hurts noch 'n a while but it's okay» (la transcripción es de Sacks). Es más, en respuestas monosilábicas intrínsecamente responsivas, como en el caso de «sí» en su ejemplo, otro orden sería muy difícil, pues un «sí» aislado tras otra respuesta extensa es muy difícil de codificar como una respuesta fuera del enclave inmediato tras la pregunta.

3. DISCUSIÓN

Los ejemplos que nos interesan para nuestro estudio son, como acabamos de mencionar, muy pocos (22). Pueden clasificarse en cuatro grupos, no siempre excluyentes, según la razón que determina el orden en el que se responden las preguntas. Los expondremos uno a uno en lo que sigue.

3.1. *El orden de las respuestas se explica por la preferencia*

Hay siete ejemplos en los que todo apunta a que el orden de las respuestas está determinado por cuestiones de preferencia (v. § 1.1 y n. 4).²⁸ Coincide que los reportes de malas noticias y las respuestas evasivas o incómodas (*i.e.*, las respuestas no preferentes) aparecen siempre al final del turno. En este sentido, el griego clásico de las conversaciones literarias se comporta igual que las lenguas modernas (cf. Minchin, 2007, p. 109; Lee, 2013, pp. 418-420; Verano, 2022; Risselada y Shalev, en prensa).

Veamos, por ejemplo, [10], que pertenece al momento de *Edipo Rey* en que un mensajero de Corinto llega a Tebas para anunciar la ascensión de Edipo al trono de Corinto a causa de la muerte de Pólipo. La noticia tiene múltiples caras: es mala por la parte que toca a la muerte, pero buena por la que toca a la herencia del trono; en otro nivel, para Edipo y para Yocasta es muy buena porque implica el incumplimiento del oráculo que decía que Edipo mataría a su padre (cf. vv. 946-949 y 964-972).²⁹ En cualquier caso, el mensajero evita desde el principio dar la mala noticia (cf. vv. 934, 936-937, 939-940); de hecho, consigue que Yocasta sea quien la dé (οὐχ ὁ πρέσβυς Πόλυβος ἐγκρατῆς ἔτι;), una práctica que ha sido identificada y estudiada en el marco del Análisis de la Conversación (cf. Pomerantz y Heritage, 2013, p. 217). Cuando Yocasta en el verso 935 le pregunta τὰ ποῖα ταῦτα; παρὰ τίνος δ' ἀφιγμένος;, él responde sin contigüidad, aplazando en el turno la respuesta no preferente, que, más que una respuesta, es una reacción (cf. ing. *answer* vs. *response*). Mitiga, además, sus palabras mediante τάχα e ἕσως y el optativo potencial (Ruiz Yamuza, 2011, pp. 511-515; Finglass, 2018, *ad loc.*).

28. Sófocles: *Ai.* 797 (no contigüidad); *OT* 108-109 (no contigüidad), 935 + 938 (contigüidad), 954 (no contigüidad); *OC* 118-120 + 143 + 204-206 (contigüidad), 204-206 (contigüidad). Eurípides: *Io* 785-786 + 792-793 (no contigüidad).

29. Hasta que el mensajero, para «liberar» a Edipo de sus preocupaciones, le revela que Pólipo no es su padre (cf. Arist. *Po.* 1452a25-26: ἐλθὼν ὡς εὐφρανῶν τὸν Οἰδίπουν καὶ ἀπαλλάξων τοῦ πρὸς τὴν μητέρα φόβου, δηλώσας δὲ ἦν, τοῦναντίον ἐποίησεν, «Fue a darle una alegría a Edipo y a liberarlo de su miedo sobre su madre, [pero], al revelarle quién era, hizo lo contrario»).

- (10) S. OT 932-942 (Yocasta-Mensajero): Io. (...) ἀλλὰ φράζ' ὅτου | χρήζων ἀφιξαι χῶτι σημήναι θέλων.³⁰ | Αγ. ἀγαθὰ δόμοις τε καὶ πόσει τῷ σῶ, γύναι. | Io. τὰ ποῖα ταῦτα: παρὰ τίνος δ' ἀφιγμένος; | Αγ. ἐκ τῆς Κορίνθου. τὸ δ' ἔπος οὐξερῶ-τάχα | ἦδοιο μὲν, πῶς δ' οὐκ ἄν: ἀσχάλλοις δ' ἴσως. | Io. τί δ' ἔστι; ποίαν δύναμιν ᾧδ' ἔχει διπλῆν; | Αγ. τύραννον αὐτὸν οὐπιχώριοι χθονὸς | τῆς Ἰσθμίας στήσουσιν, ὡς ηὔδατ' ἐκεῖ. | Io. τί δ'; οὐχ ὁ πρέσβυς Πόλυβος ἐγκρατῆς ἔτι; | Αγ. οὐ δῆτ', ἐπεὶ νιν θάνατος ἐν τάφοις ἔχει.

Yocasta- (...) Pero explica con qué | deseo y con qué noticias has venido. | Mensajero- Con buenas nuevas para la casa y para tu esposo, mujer. | Yocasta- ¿Cuáles son esas? ¿De parte de quién has venido? | Mensajero- De Corinto. Y en cuanto al mensaje que diré, quizá | te alegres (¿cómo no?), pero quizá te lamente. | Yocasta- ¿Qué es? ¿Cuál es ese doble poder que tiene? | Mensajero- Los nativos de la tierra | del Istmo van a erigirlo rey, según se decía allí. | Yocasta- ¿Qué? ¿Ya no está el anciano Pólipo en el poder? | Mensajero- No, porque la muerte lo tiene en la tumba.

La prueba de que en [10] el orden de las preguntas no determina el orden de las respuestas está en [11], que muestra el momento del anuncio de la muerte de Pólipo a Edipo. Edipo le pregunta a Yocasta casi lo mismo que Yocasta al mensajero (v. 935), pero en el orden contrario: quién es el visitante y qué noticias trae (v. 954). Yocasta, sin embargo, responde como el mensajero de [10]: primero dice el lugar de donde viene, aunque no es exactamente lo que ha preguntado Edipo –como tampoco en [10] ἐκ τῆς Κορίνθου responde bien παρὰ τίνος δ' ἀφιγμένος (cf. Stivers y Hayashi, 2010, sobre *transformative answers*)–,³¹ y luego da la noticia. De nuevo, la respuesta no preferente aparece al final del turno.

30. Esta acumulación de preguntas (ὅτου | χρήζων ἀφιξαι χῶτι σημήναι θέλων) y la del verso 938 (τί δ' ἔστι; ποίαν δύναμιν ᾧδ' ἔχει διπλῆν;) no son relevantes para el estudio de la contigüidad, puesto que solo se da una respuesta (v. Tabla 1 y n. 19).

31. Como era esperable, la asimetría entre la pregunta τίς ποτ' ἔστί; y la respuesta ἐκ τῆς Κορίνθου ha sido objeto de discusión. Schmidt (*apud* Finglass, 2018, *ad* S. OT 954) propuso arreglarla cambiando la pregunta: τίς ποτ' ('¿quién?') por ποδαπός ('¿de qué lugar?'). Pearson (1929, p. 170), en cambio, sugirió cambiar la respuesta en la idea de que ἐκ τῆς Κορίνθου se habría infiltrado en el verso 955 por una reminiscencia del copista del ἐκ τῆς Κορίνθου del verso 936. Las respuestas que propuso son aun peores que ἐκ τῆς Κορίνθου: πάρεστιν ὧναξ («Helo aquí, señores») y καὶ μὴν ἀφίκεται («Aquí está»). La que propone Dawe y que, de hecho, incorpora en el texto de la edición teubneriana (1996) tampoco mejora nada: ἦκει Κορίνθου («Viene de Corinto»). En nuestra opinión, la respuesta de Yocasta no es tan extraña: coincidimos con Finglass (2018, *ad loc.*) en que «Jocasta's response is natural enough; his place of origin is his identity, at least for now» y también con Kamerbeek (1967, *ad loc.*) en que «Jocasta simply echoes the Messenger's own inexact answer 936 and she does not know anything more». Además de estos motivos, se podría añadir, como nos señala uno/a de los revisores, que la identidad del Mensajero es irrelevante.

- (11) S. *OT* 954-956 (Edipo-Yocasta): Οἱ οὗτος δὲ τίς ποτ' ἐστὶ καὶ τί μοι λέγει; | Io. ἐκ τῆς Κορίνθου, πατέρα τὸν σὸν ἀγγελῶν | ὡς οὐκέτ' ὄντα Πόλυβον, ἀλλ' ὀλωλότα.
Edipo- *¿Y este quién es y qué me cuenta?* | Yocasta- *De Corinto, para anunciar que tu padre, | Pólipo, ya no vive, sino que ha perecido.*

3.2. *El orden de las respuestas se explica por la estructura informativa*

Las preguntas pueden imponer restricciones en la ordenación de las respuestas.³² Ocurre, por ejemplo, cuando las preguntas proyectan como respuesta una narración. En esos casos el orden de las respuestas suele reflejar el de la secuencia de los acontecimientos (cf. Bassett, 1920, p. 45).

El siguiente pasaje de *Euménides*, que citamos parcialmente en la introducción (§ 1.3, ej. [4]), ilustra esta cuestión. Atenea ejecuta dos acciones principales en su turno: primero le solicita a Orestes información sobre su lugar de origen (χώραν), su linaje (γένος) y sus desgracias (ξυμφοράς), no utilizando para ello enunciados interrogativos, sino preguntas encubiertas (Suñer, 1999, pp. 2174-2178), y luego (ἔπειτα) lo invita a defenderse de las Erinias (τῶνδ' ἀμυναθοῦ φόγον).

- (12) A. *Eu.* 436-442 (Atenea): Αθ. τί πρὸς τὰδ' εἰπεῖν, ὃ ξέν', ἐν μέρει θέλεις; | λέξας δὲ χώραν καὶ γένος καὶ ξυμφοράς | τὰς σάς, ἔπειτα τῶνδ' ἀμυναθοῦ φόγον· | εἶπερ πεποithῶς τῇ δίκῃ βρέτας τόδε | ἦσαι φυλάσσων ἐστίας ἐμῆς πέλας, | σεμνὸς προσίκτωρ ἐν τρόποις Ἰξίονος, | τούτοις ἀμείβου πᾶσιν εὐμαθὲς τί μοι.
Atenea- *¿Qué quieres decir ante esto, extranjero, en tu turno?* | *Di tu tierra, tu linaje y tus desgracias,* | *y luego defiéndete de la acusación de estas.* | *Si, confiado en la justicia, estás sentado | guardando mi imagen cerca de mi hogar, | como venerable suplicante a la manera de Ixión, | responde a todo eso de modo que me sea fácil de entender.*

Orestes responde a Atenea en una larga intervención (vv. 443-469), que puede estructurarse en tres partes: primero aclara que no es un προσίκτωρ –en ese sentido, hay contigüidad– (vv. 443-453),³³ luego aborda las tres preguntas y la defensa

32. Esquilo: *Eu.* 437-438 (no contigüidad); *Pr.* 593-606 + 623 (no contigüidad). Sófocles: *OC* 893 (contigüidad). Eurípides: *Andr.* 547-557 (no contigüidad); *Io* 931-933 + 948 + 950 (no contigüidad); *Or.* 861-865 (no contigüidad), 1186-1188 (no contigüidad).

33. De hecho, Orestes explicita que lo primero que va a tratar en su intervención es lo último que ha dicho Atenea (vv. 443-444): Ορ. ἄνασσ' Ἀθάνα, πρῶτον ἐκ τῶν ὑστάτων | τῶν σῶν ἐπὼν μέλημ'

contra las Erinias (vv. 454-467), y, por último, le pide a Atenea que juzgue su caso (vv. 468-469). La segunda parte es la que nos concierne y por eso es la única que reproducimos en [13]. Orestes responde las preguntas de Atenea en el orden en el que le son planteadas, es decir, sin contigüidad: primero dice su *χώρα* ('Αργεῖός εἰμι), luego su *γένος* (πατέρα... 'Αγαμέμνονα) y, por último, sus *ξυμφοραί* (ἔφθιθ' οὗτος... τοὺς ἐπαιτίους). La defensa contra las Erinias se solapa con la descripción de las *ξυμφοραί* (i.e., Orestes mató a su madre, pero lo hizo porque ella mató a su padre y porque, además, Apolo lo instigó). El orden de las respuestas difícilmente podría haber sido otro, ya que la información sobre el origen (*χώρα*) y, sobre todo, el linaje (*γένος*) de Orestes es esencial para comprender cuáles son sus desgracias (*ξυμφοραί*). Aparte, la respuesta a la tercera pregunta (*ξυμφοράς*) es tan larga, que, si se hubiera formulado en primer lugar, quizá las dos primeras preguntas (*χώραν* y *γένος*) habrían quedado olvidadas (cf. Minchin, 2007, p. 112 a propósito de Hom. *Od.* 16. 222-231).³⁴

- (13) A. *Eu.* 454-467 (Orestes): γένος δὲ τοῦμόν ὡς ἔχει πεύσῃ τάχα. | Ἀργεῖός εἰμι, πατέρα δ' ἱστορεῖς καλῶς. | Ἀγαμέμνον', ἀνδρῶν ναυβατῶν ἀρμόστορα. | ξὺν ᾧ σὺ Τροίαν ἄπολιν Ἰλίου πόλιν | ἔθηκας. ἔφθιθ' οὗτος οὐ καλῶς μολὼν | ἐς οἶκον ἀλλά νιν κελαινόφρων ἐμῆ | μήτηρ κατέκτα ποικίλοις ἀγρεύμασιν | κρύψασ', ἂ λουτρῶν ἐξεμαρτύρει φόνον. | κἀγὼ κατελθὼν, τὸν πρὸ τοῦ φεύγων χρόνον. | ἔκτεινα τὴν τεκοῦσάν, οὐκ ἀρνῆσομαι, | ἀντικτόνοις ποιναιῖσι φιλτάτου πατρός. | καὶ τῶνδε κοινήι Λοξίας ἐπαιτίος | ἄλγη προφρονῶν ἀντίκεντρα καρδίαι, | εἰ μή τι τῶνδ' ἔρξαιμι τοὺς ἐπαιτίους.

Orestes- Cómo es mi linaje lo sabrás rápido. | Argivo soy y a mi padre lo conoces bien. | Agamenón, comandante de navegantes, | con quien tú has hecho que Troya, la ciudad de Ilión, | dejara de ser una ciudad. Murió este no de buena manera al regresar | a casa. Mi madre de sombrío corazón lo | mató cubriéndolo con intrincadas redes, | que son testigos del asesinato en el baño. | Y yo regresé, después de haber

ἀφαίρησιν μέγα («Soberana Atenea, primero, a propósito de tus últimas | palabras, te quitaré una gran preocupación»). Recuérdese la cita de Cicerón de la nota 5.

34. Uno de los asistentes al congreso donde fue presentada una versión preliminar de este trabajo hizo la interesante sugerencia de que el orden de las respuestas podría estar relacionado con el hecho de que se produzcan en una *rhexis*, ya que los turnos extensos son los que más se alejan de las conversaciones reales (cf. Rodríguez-Piedrabuena y Verano, en prensa). En nuestro corpus coincide que en los turnos reactivos extensos el orden de las respuestas es el mismo que el de las preguntas (*E. Andr.* 547-557 y *Or.* 861-865 además de [13]). Sin embargo, en Homero, donde las respuestas también se desarrollan en turnos largos, cuando hay dos o más preguntas, el orden de las respuestas suele ser el inverso al de las preguntas (Bassett, 1920, pp. 41, 43, 50; Minchin, 2007, p. 103, aunque v. n. 18).

estado el tiempo previo en el exilio. | y maté a la que me parió –no lo negaré– | para
cobrarme con su muerte la de mi queridísimo padre. | Y de esto Loxias comparte
la culpa, | ya que me anunciaba dolores que aguijonearían mi corazón | si no hacía
algo de esto contra los culpables.

3.3. El orden de las respuestas se explica por conveniencia dramática

El orden de respuesta también puede obedecer a razones de conveniencia dramática.³⁵ Se trata de una explicación que no es incompatible con otras que ya hemos expuesto. Por ejemplo, la dilación del mensajero de *Edipo Rey* (v. [10]) en anunciar sus nuevas es coherente con la tendencia a retrasar la producción de acciones no preferentes, pero, innegablemente, también tiene el efecto de crear suspense entre los espectadores (Finglass, 2018, ad S. OT 934, 936-937).

En [14], citado antes como [3], la corifeo responde la última pregunta de Electra y, como si fuera consciente de ser un personaje de tragedia (West, 1987, ad E. Or. 850),³⁶ deja la respuesta a la primera a cargo del mensajero que va a entrar en escena. Uno podría decir que la corifeo responde primero la última pregunta porque no tiene una respuesta para la primera (v. § 2 sobre las *nonanswers*). Sin embargo, parece que el orden de las respuestas está determinado, más bien, por el deseo de enlazar el anuncio de la llegada del mensajero con la entrada en escena.

- (14) E. Or. 849-854 (Electra-Corifeo-Mensajero): Ηλ. οἴμοι· τί χρῆμ' ἔδρασε· τίς δ' ἔπεισέ νιν; | Χο. Πυλάδης· ἔοικε δ' οὐ μακρὰν ὄδ' ἄγγελος | λέξιν τὰ κείθεν σοῦ κασιγνήτου πέρι. | ΑΓΓΕΛΟΣ [ὃ τλήμων, ὃ δύστηνε τοῦ στρατηλάτου] | Ἀγαμέμνονος παῖ, πότνι' Ἠλέκτρα, λόγους | ἄκουσον οὐς σοι δυστυχεῖς ἦκω φέρων.

Electra- ¡Ay de mí! ¿Por qué lo ha hecho? ¿Quién lo ha persuadido? | Corifeo- Píladés. Pero parece que el mensajero este de aquí en breve | va a contar lo ocurrido allí en torno a tu hermano. | Mensajero- ¡Oh desgraciada, oh desdichada hija del caudillo | Agamenón, soberana Electra! Escucha las infortunadas palabras | que vengo a traerte.

35. E. Or. 849 (contigüidad) y Ar. *Lys.* 21-23 (contigüidad). La conveniencia dramática también se percibe, unida a restricciones de preferencia, en S. OT 935 + 938 (contigüidad), S. OC 118-120 + 143 + 204-206 (contigüidad), S. OC 204-206 (contigüidad) y E. *Io* 785-786 + 792-793 (no contigüidad). Con la estructura informativa convive en A. *Pr.* 593-606 + 623 (no contigüidad) y E. Or. 861-865 (no contigüidad).

36. Cf. De Jong (1991, p. 119) sobre E. *El.* 759, un ejemplo similar al de *Orestes* (ej. [14]).

Los siguientes versos de *Lisístrata* son un ejemplo de pregunta diseñada a partir de la respuesta. Calónice le pregunta a Lisístrata por qué ha convocado a las mujeres (τί δ' ἐστίν... ἡμᾶς τὰς γυναῖκας ξυγκαλεῖς;) y qué magnitud tiene el asunto (πηλίκον τι;). Aristófanes le hace a Lisístrata responder primero la última pregunta para poder rematar la broma sexual anticipada por el doble sentido de πρᾶγμα y de πηλίκον (cf. Perusino, 2020, *ad loc.*). Este *double entendre* difumina el carácter prototípico de las preguntas.

- (15) Ar. *Lys.* 21-24 (Calónice-Lisístrata): Κα. τί δ' ἐστίν, ὦ φίλη Λυσιστράτη, | ἐφ' ὃ
 τι ποθ' ἡμᾶς τὰς γυναῖκας ξυγκαλεῖς; | τί τὸ πρᾶγμα; πηλίκον τι; Λυ. μέγα. Κα.
 μῶν καὶ παχύ; | Λυ. νῆ τὸν Δία καὶ παχύ. Κα. κᾶτα πῶς οὐχ ἤκομεν;
 Calónice- ¿Qué es, querida Lisístrata, | eso para lo que nos convocas, a nosotras las
 mujeres? | ¿Cuál es el asunto? ¿Cómo es de tamaño? Lisístrata- Grande. Calónice-
 ¿Acaso no es gordo también? | Lisístrata- Sí, por Zeus, también gordo. Calónice-
 Y entonces, ¿cómo es que no hemos venido?

La respuesta a la primera pregunta, la sería de verdad, llega unos versos después, cuando la broma ya se ha explotado lo suficiente. Con estas palabras revela Lisístrata el motivo de la reunión:

- (16) Ar. *Lys.* 29-30 (Lisístrata): (...) ὄλης τῆς Ἑλλάδος | ἐν ταῖς γυναῖξιν ἐστὶν ἡ
 σωτηρία.
 Lisístrata- (...) en las mujeres está la salvación de toda Grecia.

3.4. El orden de las respuestas no tiene explicación aparente

Por último, en un grupo reducido de ejemplos (6/22), no parece que el orden en el que se responden las preguntas esté motivado por alguna razón especial.³⁷ Uno de ellos es [17], perteneciente a la escena de *teichoskopia* de *Fenicias*. Antígona le pregunta a su criado por la identidad (τίς) de un soldado (vv. 119-121). Tan lacónica es la respuesta que recibe (v. 123), que en el turno siguiente (vv. 123-124) repite dos veces la misma pregunta (τίς... γεγώς; y τίς ὀνομάζεται;) además de hacer una nueva (πῶθεν γεγώς;).³⁸ El criado responde primero la segunda pregunta

37. Sófocles: *Ai.* 101-102 (contigüidad); *OT* 924-925 (no contigüidad); *OC* 38 (no contigüidad). Eurípides: *Io* 258-259 (contigüidad), 948 (contigüidad); *Ph.* [123-124] (no contigüidad).

38. La parca respuesta del criado es lo que llevó a Dindorf a eliminar los versos 123-124, y a Diggle (1990, p. 9; 1994) y a Kovacs (2002) a seguirlo (*pace* Murray, 1902 y Mastronarde, 1988). No entendemos

(πόθεν γεγώς;) y luego la última (τίς ὀνομάζεται;), que es también la primera (τίς... γεγώς;). Hace, además, algo que no se repite en el resto de los ejemplos de nuestro corpus: dejar para el final la respuesta más breve.

- (17) E. *Ph.* 119-126 (Antígona-Criado): Av. τίς οὗτος ὁ λευκόλοφος, | πρόπαρ ὅς ἀγεῖται στρατοῦ | πάγχυαλκον ἀσπίδ' ἀμφὶ βραχίονι κουφίζων; | [Θε. λοχαγός, ὦ δέσποινα. Av. τίς πόθεν γεγώς; | αὐδασον, ὦ γεραιέ, τίς ὀνομάζεται.] | Θε. οὗτος Μυκηναῖος μὲν αὐδᾶται γένος, | Λερναῖα δ' οἰκεῖ νάμαθ', Ἴππομέδων ἄναξ.
Antígona- ¿Quién es ese de blanco penacho | que va al frente del ejército guiándolo, | alzando sobre su brazo un escudo todo de bronce? | Criado- Un general, señora.
Antígona- ¿Quién? | De dónde es? | Habla, anciano. ¿Cuál es su nombre? | Criado- Se dice de él que es micénico de nacimiento | y que habita los manantiales de Lerna.
El soberano Hipomedonte.

Métrica aparte, el orden de las respuestas bien podría haber sido el inverso. Es, de hecho, el que encontramos en [18].IÓN le hace cuatro preguntas a Creúsa: quién es (τίς), de dónde viene (πόθεν γῆς), cuál es su patria (ἐκ ποίας πάτρας) y, de nuevo, al igual que en [17], cómo se llama (ὄνομα τί). Creúsa responde en el orden contrario al del criado de *Fenicias* pese a que el orden de las preguntas es el mismo: primero dice su nombre y luego su patria.³⁹ No hay una respuesta explícita para la segunda pregunta, pero se infiere de la respuesta a la tercera, en la que, además, aparece γῆ ('tierra') como en la segunda pregunta (πόθεν γῆς ἦλθες;).

- (18) E. *Io* 258-261 (IÓN-Creúsa): Ἴων τίς δ' εἶ; πόθεν γῆς ἦλθες; ἐκ ποίας πάτρας | πέφυκας; ὄνομα τί σε καλεῖν ἡμᾶς χρεών; | Κρ. Κρέουσα μὲν μοι τοῦνομι', ἐκ δ' Ἐρεχθέως | πέφυκα, πατρὶς γῆ δ' Ἀθηναίων πόλις.
IÓN- ¿Quién eres? | De qué tierra vienes? | De qué patria | has nacido? | Con qué nombre debo llamarte? | Creúsa- Creúsa es mi nombre. De Erecteo | he nacido. Mi tierra patria es la ciudad de los atenienses.

muy bien por qué: hay más ejemplos en la tragedia griega en el que un personaje, ante la respuesta escueta de otro, solicita más información (cf. e.g., S. *OT* 108-113, 932-940).

39. Cf. Hom. *Od.* 1. 170 e *h. Cer.* 113 para otros ejemplos de τίς πόθεν εις/έσσί ('¿quién y de dónde eres?') en los que primero se responde la pregunta de τίς y luego la de πόθεν. Para ejemplos del orden inverso, es decir, el de [17], cf. Hom. *Od.* 15. 264 y Hom. *Od.* 24. 298.

4. CONCLUSIONES

La contigüidad es un fenómeno conversacional prefigurado ya en 1920 por Bassett con el término *continuity*. Bassett fue capaz de dar cuenta de dicho fenómeno bajo el paraguas de la λέξις εἰρημένη ('discurso hilado') y de retrotraerlo a los antiguos que leyeron a Homero, desde los escoliastas a Cicerón. Por su parte, Sacks ([1987] 2010) habla de *contiguity* desde el marco del Análisis de la Conversación. Minchin (2001, 2007) discutió ambas tradiciones con observaciones de índole cognitivista. Como hacen, según el caso, Bassett y Minchin, la contigüidad conversacional se puede estudiar con respecto a acumulaciones de elementos más allá de las preguntas múltiples. En A. *Eu.* 443-444, comentado en la nota 33 a propósito de los ejemplos [12] y [13], Orestes comienza su intervención con un metacomentario sobre la contigüidad (πρῶτον ἐκ τῶν ὑστάτων | τῶν σῶν ἐπῶν μέλημ' ἀφαιρήσω μέγα, «Primero, a propósito de tus últimas | palabras, te quitaré una gran preocupación»), porque va a reparar un término que ha usado Atenea para referirse a él (προσίκτωρ) antes de proseguir respondiendo sus preguntas.⁴⁰

Aquí podemos esbozar conclusiones sobre un tipo muy concreto de contigüidad, la que se da en respuestas a preguntas múltiples que son prototípicas, y lo hacemos sobre un corpus compuesto por tragedias y comedias griegas. Determinar preguntas prototípicas sigue siendo difícil, pero el aparato teórico disponible se ha sofisticado desde Bassett (1920) e incluso desde Minchin (2001, 2007). De esta manera, hemos procurado determinar preguntas auténticas múltiples con todo el rigor posible. Con el mismo rigor nos hemos ceñido a las preguntas múltiples que reciben más de una respuesta, en la idea de que no se prestan idóneamente al estudio de la (no)contigüidad las acumulaciones de preguntas que solo requieren una respuesta (bien porque las preguntas múltiples preguntan por lo mismo o porque la segunda pregunta específica y sesga la anterior), los casos en que solo se responde una de las preguntas, aquellos en que una sola respuesta responde las preguntas o los ejemplos en los que directamente no hay respuesta (*nonanswer*).

Llegó el momento de responder, sin contigüidad, nuestras dos preguntas iniciales: cuál es el orden habitual para responder múltiples preguntas en el drama griego y cómo se explica dicho orden. Lamentablemente, es difícil responder la primera. En principio, hay 13 ejemplos en orden paralelo (sin contigüidad) y 9 en orden quiástico (con contigüidad). En los dos ejemplos de Esquilo no hay contigüidad. En Sófocles hay el mismo número de ejemplos en orden paralelo (5 ejemplos) y quiástico (5

40. Otro ejemplo del corpus es S. *OC* 1-13, en el que se acumulan preguntas y órdenes.

ejemplos). En Eurípides predomina la no contigüidad (6 ejemplos sin contigüidad sobre 3 con contigüidad). El ejemplo aristofánico, prototípico, pero artificial (v. ej. [15]), presenta contigüidad. En definitiva, no hay preferencia por la contigüidad ni por la no-contigüidad en el corpus en líneas generales. No obstante, y esto enlaza con la cuestión sobre las razones que explican el orden de las respuestas, en aquellos ejemplos condicionados por la estructura informativa, generalmente en situaciones de narración (*storytelling*), no hay contigüidad (salvo en S. *OC* 893). Esto está vinculado al diseño de las preguntas: el que pregunta, generalmente por la narración de unos acontecimientos, pregunta con una estructura lógica que es respetada por el que responde, ya que los ítems informativos son difícilmente intercambiables sin que merme la comprensión. Por otra parte, tampoco hay contigüidad en los tres ejemplos que encontramos en *rhesis*, tanto en Esquilo como en Eurípides (A. *Eu.* 437-438; E. *Andr.* 547-557, *Or.* 861-865), mientras que los textos esticomícos aparecen con y sin contigüidad.

El principio de preferencia se impone sobre el de contigüidad, de manera que la respuesta no preferente tiende a retrasarse independientemente de que ello altere el orden de las respuestas respecto de las preguntas. Los ejemplos [10] y [11], el primero con contigüidad y el segundo sin contigüidad, lo ilustran claramente. A veces, la pregunta con respuesta comprometida, no preferente, ni siquiera se responde, lo que obliga a reiterar la pregunta. En S. *OC* 118-120, Edipo se resiste a responder la pregunta sobre su identidad. El corifeo vuelve a preguntarle quién es en los versos 143 y 204-206; en 204-206 le pregunta, además, por su patria. De nuevo, Edipo aborda primero la cuestión sobre su patria y deja para último lugar la incómoda respuesta sobre su identidad.

Las tres explicaciones que dan cuenta del grueso del orden de las respuestas, a saber, la preferencia, la estructura informativa y la conveniencia dramática, no son excluyentes. Sea como fuere, las cuestiones relacionadas con la preferencia y con la necesidad de estructurar la información en un orden determinado explican un mayor número de ejemplos. La conveniencia dramática explica de forma exclusiva el chiste entre Lisístrata y Calónice en [15], y el ejemplo sobre la entrada del mensajero en [14]. Es decir, la capacidad explicativa de la preferencia y de la estructura informativa es mayor, mientras que la conveniencia dramática es la causa más limitada para explicar la (no)contigüidad y, por lo general, convive con razones de preferencia y estructura informativa.

Los ejemplos que no están sometidos a presiones de preferencia o de una determinada estructura lógica o conveniencia dramática serían clave para arrojar luz sobre la preferencia por la (no)contigüidad. Desafortunadamente, hay tanto contigüidad (S. *Ai.* 101-102; E. *Io* 258-259, 948) como falta de ella (S. *OT* 924-925, *OC* 38; E. *Ph.*

[123-124]) a partes iguales. Ahora bien, los tres ejemplos con contigüidad presentan peculiaridades: E. *Io* 258-259, reproducido en [18], no ayuda del todo a determinar la contigüidad porque la primera pregunta se solapa con la última, aunque en la nota 39 hemos citado ejemplos en los que se responde a preguntas similares indistintamente por un orden u otro en el corpus homérico. Los dos ejemplos restantes no acaban por una pregunta parcial, sino por preguntas sesgadas cuya respuesta se da primero –en el caso de S. *Ai.* 101-102 con beligerancia por parte de Άγας (ἡδιστος)–.

María López Romero
Universidad de Sevilla
Facultad de Filología
C/ Palos de la Frontera, s/n
41004 Sevilla

Sandra Rodríguez-Piedrabuena
Universidad Autónoma de Madrid
Facultad de Filosofía y Letras, Campus de Cantoblanco
C/ Francisco Tomás y Valiente, 1
28049 Madrid

REFERENCIAS

- Andò, V. (2021). *Euripide. Ifigenia in Aulide. Introduzione, testo critico, traduzione e commento*. Venecia: Edizioni Ca' Foscari.
doi: <https://doi.org/10.30687/978-88-6969-513-1>
- Bassett, S. E. (1920). "ΥΣΤΕΡΟΝ ΠΡΟΤΕΡΟΝ 'ΟΜΗΡΙΚΩΣ (Cicero, *Att.* 1, 16, 1). *Harvard Studies in Classical Philology*, 31, 39-62.
- CGCG = Emde Boas, E. van, Rijksbaron, A., Huitink, L. y de Bakker, M. (2019). *The Cambridge Grammar of Classical Greek*. Cambridge: Cambridge University Press.
doi: <https://doi.org/10.1017/9781139027052>
- Condello, F. (2016). *Sofocle. Edipo Re*. Milán: Rusconi Libri.
- Dawe, R. D. (1996). *Sophocles Oedipus Rex* (3ª ed.). Leipzig: Teubner.
- Dawe, R. D. (2006). *Sophocles Oedipus Rex* (2ª ed.). Cambridge: Cambridge University Press.
- Denniston, J. D. (1954). *The Greek Particles* (2ª ed.). Oxford: Oxford University Press.
- Díaz Tejera, A. (1973). La frase interrogativa como modalidad. *Revista Española de Lingüística*, 3(1), 95-116.
Recuperado de: <http://revista.sel.edu.es/index.php/revista/article/view/284>
- Diggle, J. (1984-1994). *Euripidis fabulae* (3 vols.). Oxford: Oxford University Press.
doi: <https://doi.org/10.1093/actrade/9780198145943.book.1> (vol. 1);
doi: <https://doi.org/10.1093/actrade/9780198145905.book.1> (vol. 2);
doi: <https://doi.org/10.1093/actrade/9780198145950.book.1> (vol. 3)
- Diggle, J. (1990). The Teubner Phoenixisae. *The Classical Review*, 40(1), 6-11.
doi: <https://doi.org/10.1017/S0009840X0025186X>
- Enfield, N. J., Stivers, T., Brown, P., Englert, C., Harjunpää, K., Hayashi, M., Heinemann, T., Hoymann, G., Keisanen, T., Rauniomaa, M., Raymond, C. W., Rossano, F., Yoon, K.-E., Zwitserlood, I. y Levinson, S. C. (2019). Polar answers. *Journal of Linguistics*, 55(2), 277-304.
doi: <https://doi.org/10.1017/S0022226718000336>

- Finglass, P. J. (2018). *Sophocles. Oedipus the King*. Cambridge: Cambridge University Press.
DOI: <https://doi.org/10.1017/9781108303439>
- Hayano, K. (2013). Question Design in Conversation. En J. Sidnell y T. Stivers (Eds.). *The Handbook of Conversation Analysis* (pp. 395-414). Chichester: Wiley-Blackwell.
DOI: <https://doi.org/10.1002/9781118325001.ch19>
- Heritage, J. y Raymond, G. (2012). Navigating Epistemic Landscapes: Acquiescence, Agency and Resistance in Responses to Polar Questions. En J. P. De Ruiter (Ed.). *Questions: Formal, Functional and Interactional Perspectives* (pp. 179-192). Cambridge: Cambridge University Press.
DOI: <https://doi.org/10.1017/CBO9781139045414.013>
- Jong, I. J. F. de (1991). *Narrative in Drama. The Art of the Euripidean Messenger-Speech*. Leiden: Brill.
DOI: <https://doi.org/10.1163/9789004329126>
- Kamerbeek, J. C. (1967). *The Plays of Sophocles. Commentaries. Part IV: The Oedipus Tyrannus*. Leiden: Brill.
- Kovacs, D. (2002). *Euripides. Helen. Phoenician Women. Orestes*. Cambridge: Harvard University Press.
- Lee, S.-H. (2013). Response Design in Conversation. En J. Sidnell y T. Stivers (Eds.). *The Handbook of Conversation Analysis* (pp. 415-432). Chichester: Wiley-Blackwell.
DOI: <https://doi.org/10.1002/9781118325001.ch20>
- Liddicoat, A. J. (2022). *An Introduction to Conversation Analysis* (3ª ed.). Londres: Bloomsbury.
- Lloyd-Jones, H. y Wilson, N. G. (1990). *Sophocles fabulae*. Oxford: Oxford University Press.
DOI: <https://doi.org/10.1093/acprof:actrade/9780198145776.book.1>
- March, J. (2020). *Sophocles. Oedipus Tyrannus*. Liverpool: Liverpool University Press.
- Mastrorarde, D. J. (1979). *Contact and Discontinuity: Some Conventions of Speech and Action on the Greek Tragic Stage*. Berkeley: University of California Press.
- Mastrorarde, D. J. (1988). *Euripides. Phoenissae*. Leipzig: Teubner.
- Minchin, E. (2001). How Homeric is «Hysteron Proteron?». *Mnemosyne*, 54(6), 635-645.
DOI: <https://doi.org/10.1163/15685250152952112>
- Minchin, E. (2007). *Homeric Voices. Discourse, Memory, Gender*. Oxford: Oxford University Press.
DOI: <https://doi.org/10.1093/acprof:oso/9780199280124.001.0001>
- Mittwoch, A. (1979). Final Parentheticals with English Questions: Their Illocutionary Function and Grammar. *Journal of Pragmatics*, 3(5), 401-412.
DOI: [https://doi.org/10.1016/0378-2166\(79\)90016-X](https://doi.org/10.1016/0378-2166(79)90016-X)
- Murray, G. (1902). *Euripidis fabulae* (vol. 3). Oxford: Oxford University Press.
- Page, D. L. (1972). *Aeschylus septem quae supersunt tragoediae*. Oxford: Oxford University Press.
DOI: <https://doi.org/10.1093/acprof:actrade/9780198145707.book.1>
- Pearson, A. C. (1929). Sophoclea III. *The Classical Quarterly*, 23(3/4), 164-176.
- Perusino, F. (Ed.). y Beta, S. (Trad.). (2020). *Aristofane. Lisistrata*. Milán: Fondazione Lorenzo Valla/Mondadori.

- Pomerantz, A. y Heritage, J. (2013). Preference. En J. Sidnell y T. Stivers (Eds.). *The Handbook of Conversation Analysis* (pp. 210-228). Chichester: Wiley-Blackwell.
doi: <https://doi.org/10.1002/9781118325001.ch11>
- Raymond, G. (2003). Grammar and Social Organization: Yes/No Interrogatives and the Structure of Responding. *American Sociological Review*, 68(6), 939-967.
doi: <https://doi.org/10.2307/1519752>
- Risselada R. (1993). *Imperatives and Other Directive Expressions in Latin: A Study in the Pragmatics of a Dead Language*. Ámsterdam: J.C. Gieben.
doi: <https://doi.org/10.1163/9789004408975>
- Risselada, R. y Shalev, D. (en prensa). Sequencing, Adjacency and Preference. En R. Verano (Ed.). *Conversation Analysis and Classics. Talk in Interaction in Greek and Latin Literature*.
- Rodríguez-Piedrabuena, S. (2021). Preguntas indirectas ecoicas en griego clásico. *Euphrosyne*, 49, 77-99.
doi: <https://doi.org/10.1484/J.EUPHR.5.128796>
- Rodríguez-Piedrabuena, S. (en prensa). Repetitional Responses in Classical Greek. En R. Verano (Ed.). *Conversation Analysis and Classics. Talk in Interaction in Greek and Latin Literature*.
- Rodríguez-Piedrabuena, S. y Verano, R. (en prensa). Actions and Turns. En R. Verano (Ed.). *Conversation Analysis and Classics. Talk in Interaction in Greek and Latin Literature*.
- Ruiz Yamuza, E. (2011). Aproximación a las estrategias de mitigación en Plutarco: el uso de adverbios de modalidad. En J. M. Candau Morón, F. J. González Ponce y A. L. Chávez Reino (Eds.). *Plutarco transmisor. Actas del X Simposio Internacional de la Sociedad Española de Plutarquistas* (pp. 505-519). Sevilla: Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Sevilla.
- Sacks, H. ([1987] 2010). On the Preferences for Agreement and Contiguity in Sequences in Conversation. En P. Griffiths, A. J. Merrison y A. Bloomer (Eds.). *Language in Use. A Reader* (pp. 8-22). Abingdon: Routledge.
- Sadock, J. M. (1970). Whimperatives. En J. M. Sadock y A. L. Vanek (Eds.). *Studies Presented to Robert B. Lees by his Students. Linguistic Research* (pp. 223-239). Edmonton: Linguistic Research.
- Sadock, J. M. (1971). Queclaratives. En C. Corum et al. (Eds.). *Papers from the Seventh Regional Meeting of the Chicago Linguistics Society* (pp. 223-232). Chicago: Chicago Linguistic Society.
- Sandbach, F. H. (1972). *Menandri reliquiae selectae*. Oxford: Oxford University Press.
doi: <https://doi.org/10.1093/actrade/9780198147374.book.1>
- Schegloff, E. A. (2007). *Sequence Organization in Interaction: A Primer in Conversation Analysis* (vol. 1). Cambridge: Cambridge University Press.
doi: <https://doi.org/10.1017/CBO9780511791208>
- Schegloff, E. A. y Sacks, H. (1973). Opening up Closings. *Semiotica*, 8(4), 289-327.
doi: <https://doi.org/10.1515/semi.1973.8.4.289>
- Schenkeveld, D. M. (1984). Studies in the History of Ancient Linguistics: II. Stoic and Peripatetic Kinds of Speech Act and the Distinction of Grammatical Moods. *Mnemosyne*, 37(3/4), 291-353.

- DOI: <https://doi.org/10.1163/156852590X00054>
- Schmidt-Radefeldt, J. (1977). On So-Called 'Rhetorical' Questions. *Journal of Pragmatics*, 1(4), 375-392.
DOI: [https://doi.org/10.1016/0378-2166\(77\)90029-7](https://doi.org/10.1016/0378-2166(77)90029-7)
- Searle, J. R. (1969). *Speech Acts: An Essay in the Philosophy of Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
DOI: <https://doi.org/10.1017/CBO9781139173438>
- Sidnell, J. (2010). *Conversation Analysis: An Introduction*. Chichester: John Wiley & Sons.
- Siemund, P. (2018). *Speech Acts and Clause Types: English in a Cross-Linguistic Context*. Oxford: Oxford University Press.
- Stivers, T. (2013). Sequence Organization. En J. Sidnell y T. Stivers (Eds.). *The Handbook of Conversation Analysis* (pp. 191-209). Chichester: Wiley-Blackwell.
DOI: <https://doi.org/10.1002/9781118325001.ch10>
- Stivers, T. y Hayashi, M. (2010). Transformative Answers: One Way to Resist a Question's Constraints. *Language in Society*, 39, 1-25.
DOI: <https://doi.org/10.1017/S0047404509990637>
- Suñer, M. (1999). La subordinación sustantiva: La interrogación indirecta. En I. Bosque y V. Demonte (Eds.). *Gramática descriptiva de la lengua española* (vol. 2, pp. 2149-2195). Madrid: Espasa Calpe.
- Veloudis, I. (2018). Exploiting Polar Questions for Expressive Purposes: 'Queclaratives' and 'Whimperatives' in Modern Greek. *Lingua*, 204, 117-133.
DOI: <https://doi.org/10.1016/j.lingua.2017.12.008>
- Verano, R. (2022). Politeness and Interaction in Ancient Greek: Preventing and Avoiding Dispreferred Reactions in the Dialogues of Plato. *Veleia*, 39, 209-223.
DOI: <https://doi.org/10.1387/veleia.22513>
- West, M. L. (1987). *Euripides. Orestes*. Warminster: Aris & Phillips.
- Wilson, N. G. (2007). *Aristophanis fabulae* (2 vols.). Oxford: Oxford University Press.
DOI: <https://doi.org/10.1093/actrade/9780198721802.book.1> (vol. 1);
DOI: <https://doi.org/10.1093/actrade/9780198721819.book.1> (vol. 2)

